



## БЕРЕГИ СЕБЯ!

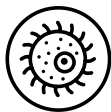
Для Вашего здоровья - Тест внесёт ясность!

У Вас есть вопросы, касающиеся Вашего сексуального здоровья? Вы хотите, больше узнать о таких болезнях, как ВИЧ / СПИД ? Мы можем Вам помочь! Сегодня эти заболевания можно лечить и даже добиться излечения. Наличие в организме человека ВИЧ-инфекции не обязательно означает, что он заболеет СПИДом или умрёт от него.

Существует только один способ определить наличие ВИЧ-инфекции - пройти тестирование

Даже при положительном результате тестирования на ВИЧ сегодня, благодаря современным методам лечения, мужчины и женщины могут вести нормальную здоровую жизнь и иметь здоровых детей. Кроме того, если Вы знаете о наличии у вас ВИЧ-инфекции, то это поможет предупредить случайное заражение партнёра, защитить его.

### ВАЖНО ЗНАТЬ:



Нелеченная ВИЧ-инфекция может привести к смерти от СПИДа



Болезнь внешне протекает незаметно. Люди, которые инфицированы ВИЧ, не всегда выглядят больными



Любой человек (независимо от возраста, пола или сексуальной ориентации) может быть больным!

### ВИЧ-ИНФЕКЦИЯ ПЕРЕДАЁТСЯ:



Во время незащищенного полового контакта с женщиной или мужчиной Презерватив защищает от ВИЧ, а также и от других инфекций, передающихся половым путем (ИППП)



При взаимном использовании нестерильных (загрязнённых) шприцов (например, при инъекциях наркотиков)



Если мать является ВИЧ-положительной и не принимает необходимых медикаментов, ВИЧ может передаваться её ребенку (до или во время родов, а также в период кормления грудью)

### ВИЧ-ИНФЕКЦИЯ НЕ ПЕРЕДАЁТСЯ:



В ходе повседневной жизни с ВИЧ-положительными людьми (в процессе совместной жизни, работы и т.д.)



Во время еды / питья из общей посуды



При поцелуях, ласках или объятиях

## БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ И ТЕСТИРОВАНИЕ. ГДЕ?

### Brandenburg (Havel)

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Klosterstraße 14  
14770 Brandenburg  
an der Havel  
T +49 3381 585320

### Cottbus

#### ГОРОДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ COTTBUS

Puschkinpromenade 25  
03044 Cottbus  
T +49 355 6132215

#### BÜNDNIS FAIRES BRANDENBURG E.V.

Rat- und Tatzentrum  
Cottbus  
Straße der Jugend 33  
03050 Cottbus  
T +49 321 21335991

### Frankfurt (Oder)

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Logenstraße 6  
15230 Frankfurt (O)  
T +49 335 5525313

### Potsdam

#### ГОРОДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ POTSDAM

Здравотдел Room 505  
Jägerallee 2  
14469 Potsdam  
T +49 2892434/-2412

### Landkreis Barnim

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Am Markt 1  
16225 Eberswalde  
T +49 3334 2141601

#### Landkreis Dahme-Spreewald

#### КОНСУЛЬТАЦИЯ ДЛЯ ВИЧ

Beethovenweg 14  
15907 Lübben  
T +49 3546 201784

#### КОНСУЛЬТАЦИЯ ДЛЯ ВИЧ

Schulweg 1B  
15711 Königs Wuster-  
hausen  
T +49 3375 263019

### Landkreis Elbe-Elster

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Grochwitzer Straße 20  
04916 Herzberg  
T +49 3535 463108

### Landkreis Havelland

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Forststraße 45, House A  
14712 Rathenow  
T +49 3385 5517110

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Goethestraße 59/60  
14641 Nauen  
T +49 3321 4035306

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Dallgowerstr. 9  
14312 Falkensee  
T +49 3321 4036820

#### Landkreis Märkisch-Oderland

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Klosterstraße 14  
15344 Strausberg  
T +49 3346 850 6710/-6711

### Landkreis Oberhavel

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Havelstr. 29  
16515 Oranienburg  
T +49 3301 601 3781/-3773

#### Landkreis Oberspreewald-Lausitz

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Großenhainer Straße 62  
01968 Senftenberg  
T +49 3573 8704326/-4322

### Landkreis Oder-Spree

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Am Bahnhof 1, Haus 1  
15517 Fürstenwalde  
T +49 3361 35 2213

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Brandstr. 39  
15848 Beeskow  
T +49 03366-35 2213

#### Landkreis Ostprignitz-Ruppin

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Neustädter Straße 44  
16816 Neuruppin  
T +49 3391 6885366

#### Landkreis Potsdam-Mittelmark

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Steinstraße 14, Room 104  
14806 Bad Belzig  
T +49 33841 91306

### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Lankeweg 4  
14513 Teltow  
T +49 3328 318135

### Landkreis Prignitz

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Bergstraße 1  
19348 Perleberg  
T +49 3876 713549

### Landkreis Spree-Neiße

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Heinrich-Heine-Straße 1  
03149 Forst (Lausitz)  
T +49 3562 98615356/-16

### Landkreis Teltow-Fläming

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Am Nuthefließ 2  
14943 Luckenwalde  
T +49 3371 6083892

#### ЗДРАВ ОТДЕЛ

Straße der Jugend 63  
14974 Ludwigsfelde  
T +49 3378 803608

### Landkreis Uckermark

#### GESUNDHEITS- UND VETERINÄRAMT

Berliner Straße 123  
16303 Schwedt/Oder  
T +49 3332 208 137

#### GESUNDHEITS- UND VETERINÄRAMT

Karl-Marx-Straße 1  
17291 Prenzlau  
T +49 3984-703 353

#### Other help offices and HIV test centres:

#### AIDS-HILFE POTSDAM E.V.

Kastanienallee 27  
14471 Potsdam  
T +49 331 95130851

#### AIDS-HILFE LAUSITZ E.V.

Kulturzentrum  
„Bunte Welt“  
Thierbacher Str. 21  
03048 Cottbus  
T +49 321 21335991

#### RAT & TAT ZENTRUM POTSDAM

Jägerallee 29  
14469 Potsdam  
T +49 331 240190

## Перед посещением консультативного центра важно знать следующее:



В земле Бранденбург тест на ВИЧ-инфекцию в медицинских организациях и центрах помощи больным СПИДОМ проводится **БЕСПЛАТНО**



Вы не обязаны сообщать своё имя. Тестирование проводится АНОНИМНО



Результаты теста и консультаций являются конфиденциальными. Все вопросы обсуждаются ТОЛЬКО С ВАМИ. Никто не может быть выслан из Германии лишь на основании наличия у него ВИЧ-инфекции



Если у Вас есть какие-либо вопросы, или Вы думаете, что Вы вероятно инфицированы, Вы можете обсудить свои проблемы с сотрудником консультационного центра. Вместе мы сможем найти решение

## Вы хотите защитить себя и других? КАК?

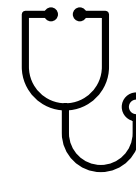


Презервативы (кондомы) являются очень надёжным средством защиты от ВИЧ, а также от других половых инфекций и нежелательной беременности. Презервативы можно получить в консультативном центре БЕСПЛАТНО



Расскажите о возможных инфекциях и их последствиях своему партнеру/партнёрше. Взаимный обмен информацией играет очень важную роль в сохранении здоровья!

## Визит к врачу



Врач обязан соблюдать профессиональную тайну. Без Вашего согласия он не имеет права передавать какую-либо информацию о Вас дальше (в том числе в полицию или любым другим организациям). Врачи обязаны занимать в отношении Вас нейтральную позицию и не имеют права осуждать Вас, или каким-либо иным образом дискриминировать Вас как личность. Если конфиденциальность не соблюдается, а также если Вы подвергаетесь дискриминации, то против этого могут быть приняты защитные меры (центрами по борьбе со СПИДОМ или другими организациями поддержки беженцев). В любом случае Ваш врач является важной контактной персоной, если у Вас есть вопросы, касающиеся Вашего здоровья, причём даже в том случае, если Вы не чувствуете себя больным.

**Если Вам трудно говорить о ВИЧ / СПИДе с Вашим врачом, Вы можете просто зачеркнуть в Анкете (см. ниже) соответствующие клеточки и передать её врачу. Врач сможет решить, как лучше Вам помочь.**

### У меня был I Ich habe

- незащищённый половой контакт (вагинальный, анальный) I ungeschützten Sex (vaginal, anal)
  - с мужчиной I mit einem Mann
  - с женщиной I mit einer Frau
- контакт с кровью партнёра (через шприц или иглы) I Kontakt zu Blut (Spritzenaustausch, Nadel) **gehabt**

### Это произошло I Es war

- менее чем 3 дня назад I vor weniger als 3 Tagen
- менее чем 10 дней назад I vor weniger als 10 Tagen
- 1 месяц I vor 1 Monat
- 2 месяца I vor 2 Monaten
- 3 месяца / Это было давно I vor 3 Monaten / Es war vor einer längeren Zeit

### Мои жалобы I Ich habe

- Боли в генитальной или анальной области I Schmerzen im genitalen/analen Bereich
- Повышенная температура тела (жар, лихорадка) I Fieber
- Высыпания на коже (сыпь) I Hautausschlag
- Боли в суставах I Gliederschmerzen
- Обильное потоотделение по ночам I Nachtschweißausbrüche
- Увеличение лимфоузлов I Lymphknotenschwellung

### Я хочу пройти тестирование (проверку) I Ich möchte mich

- на ВИЧ-инфекцию I auf HIV
- на другие передаваемые половым путём болезни I auf andere sexuell übertragbare Infektionen **testen lassen.**